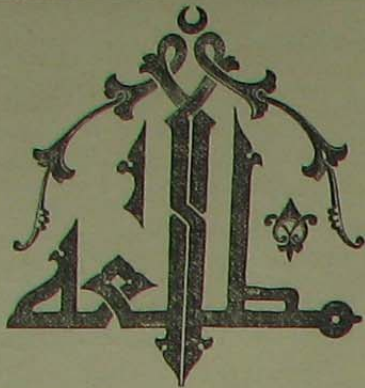


امور اداره و تحریریدیه متعلق خصوصاً
ایچون سینده سالوده ۵۲ نومرویه
مراجعت اولنور

صاحب امتیاز و مدیری
عثمان توفیق

مسئله موافق اهدا اولنان آثار مع الافتخار قبول
و درج اولنور • نشر ایدلمیان اوراق اعاده اولنور

در سعادته محل توزیعی باب عالی جاده سنده
۳۲ نومرو لی رؤف بك كتبخانه سیدر



برسنه لی سالانیک ایچون ۵۰ غروش
اللی آیلغی • ۲۵

برسنه لی سائر محالیر • ۶۲ بیچی
اللی آیلغی • • ۳۲

مجیدیه اون طقوز غروش حسابله
برسنه سی سالانیک ایچون ۱ غروشدر
• سائر محالیر • ۱٪

خصوصیه هه وز به عشا جسد ، سنی
خصوصیت حاک باشی باشه یشافه ماندر .
سنی مناسب روح دیگره ترفیق ایله به قدر
دوره حیاتک قسم کابینی ، مودانه کپردیک
خانه مزده ، نور محبتک فیض اعلایه ایدن
مابعدی وار

خانمزه مخصوص قسم

منفعتی مصاحبه

مالک سائمه ندله هر قدر اهون ایسه ده
بزه دخی ثروت ذاتیه و عومیه مزنی رخته دار
ایدن باشیجه بر سبب ، نسواک ملبوسات و تزیناتی
اوغرند و وقوع بولان صرفاتی اولدغنی هر کسه
برابر عقلی باشنده اولان خانمزه طبیعی تصدیق
ایدر . نسواکه نسبه رجاک مصارف شخصیه سی
جزئیدر . مثلا اقتصاده رعایتکار اولان بر ارکک
پایتدنی ایسه ایجه مدت کیر اسکسیه ده
یا خدمتکارینه یا خود عالمه سنه منسوب اولانلردن
برینه و یروپ اکا یکسی ، المقدن قورنلش اولور .
بزایسه بویه دکاز - آلتی آی طرفنده اوج جمعیت
اجرا ایله ده دیکر دیکمز قوستوی ایچ اکیسه
کیوب اوچینجینی صاومیز . معاذه ترینات
سائمه مزده بر نقصان اوله جی اولور ایسه انی
هیچ چکمه بریا !

بوکوره نک سیبله دیکدره اغنیاده بیه ثروتی
تخریب ایدن صبر نمزده کی اوچا ووره له ، برقاج
طاق طاش پارچه لر سه مالکیتله مفتخر و منلی
اولور . تحصیل کوره جک اولاد لر مزک ، تزویج
ایله جک قیرلر مزک ، نهایتده انلرک تشکیل ایله .
جکری عالمه لک حصول رفاه و سعادت لری ایچون
اقتضا ایدن ثروتک اسراف ایله سی ، نسواکه
ترتیب ایدن برونغله مقدسه اولدغنی دائما ووشونه لک
کینوب قوشامه مزیده اکا کوره یولنه قوتلیر .
شوا فاده دن مقصد مز - چوجق قلمر مزک
استقبال احتیاج اولدقلری ثروتی جمع اتمک فکرله
هم کندمز همده اولاد لر مز یلاسی پوش اتمک
دکدر . ایو کینک ، رابطه لجه - سولمک نفاشیر .
ستاک کاریدر که بونی بنون انسانلر آرزو ایدر .
مقصد مز - اسرافه وار . قسیرین صرفاتی مز یولله
اجرا اتمک کوستر مکدر .

برقادرین - سنه ده درت قات ایسه دیکدره ،
بونلری مودامی یکدی دیرک بر طرفه اتوب زیان
ایسه ، یکی مودایه افراغی قابل اولانلری یکله سه
تبدیلی قابل اوله م انلری ده بوزوب قیرچوجق لر سه
پایسه صرفاتی چوق کورلر .

بوراده اصل مسئله نک همین قش اشترا -
نده در . اتمعه اجنبیه اولان رغبتهز داخلی
قال - مزه اولسه دینی صنایع داخلی مز تشویق
ایدلش ، ثروت مملکتک ترایدنه سبب اولنش
اولور دی . مع التأسف بونی هنوز پایه میوز
هیچ اولار ایسه عثمانی تجار لر مزدن اخذ
و اعطا ایلمه ده بو بوزدن اولسون منفعت
داخلیه مزنی استحصاله - سی ایله . چارشویه
کیدوب هر آرشونه کلک تاو باره لر ویره لک کال
مسرله خانه لر مزه کثیر دیکمز قوجاق طو لوسی
دانلا و قوردلارک ثروت داخلیه مزنی مقناطیس
کی چکن بر مضر آلت اولدغنی تأمل ایتدیکه
انلرک ایسه لر مز بخش ایتدیک طرافت و لطافتدن
انسانک نفرت ایله جکی کایور !

عثمانی تجار لر مزک صنادیقی اشیا بذاک سرما -
یدی نه مالک اجنبیه کید یور سه ده هیچ
اولمزه آرشون باشنده ایله جکری بر قاج پاره
تمتک عثمانی تجارده قالدغنی کور مکله متلذذ و
متلی اولور .

نسواک شفقت و حیتی بونک ایله برابر صر -
فاتی - رجاله نسبه زیاده اولدغندن مملکت مزه
بو قدر جی بر خدمتی اولسون در عهده ایدر سه ک
هم شرفیاب اولور همده اون بش غرو شقی مالی
بلکده کندمز اون غرو شه مال ایش اولور .
مثلا :

— سلا نیکده امین یحیی اقدی برادر لک
مغازه سی :

سائر مغازه لک رقابت ایله میه جکی صورته
اک اعلا و اعلا لیه نایت اهون مال صاوب
مش تریل حقنده فوق العاده حرمت و رعایت
ایلمکده در .

— اینکچی برادر لک (بون مارشه سی) :
برجوق ظریف و نادیده مالر ایله مزین اولوب
هر نه ارایلور سه بولنقه در .

— بدستنده اجد شاکر و رفقای مغازه لر نه
دخی بر امه مخصوص غایت کوزل بوتین ، اسقارین ،
قوندرلر قالدین و ارککله متعلق نفیس اشیا
موجود در .

شوارالق بیرام مناسبله بونک کوچوک قالدین
ارکک هر کسک حالته کوره کیدوب قوشانی هوسی
تحرک اوله جی طبعیدر . اخذ و اعطا ایچون شورایه
بورایه باش اورمقدن ایسه بالاده بیان ایملین
مغازه مزه مراجعت ایله جک اولور سه هم اهون
همده غایت ظراف اشیا تدارکی قابل اولدغنی
بتون سلا نیکی همیره لر مزه خیر خواهانه اخطار
ایدر و (منفعتی مصاحبه) سراج سه یله ازه

صره فواش و نسواکه خدمت ایله جک بیلر آچده جی
وعد ایلم

سر محرره : امینه مجیه

خانمزه حفظ صحت

ملح مسطر ایله استعمال

غرام
زیت طیار اولاند ۱۵
بوریه زیت طیار ۱۰
ایسته اغاچی زیت طیار ۵
متیلر قارونیت سود ۶۰۰

بالاده بحر قارونیت سود بیلور لرینی ایجه
ازد کدن صکره مذکور زیت طیارلر ایله قارشید .
بروب ایصالتی بعده بر شیشه درونه قویه رقی
ایجه طباشیری قیلمی و زومنده ۳۰۰ غرام الفرق
استعمال ایتلیر .

بر ماده عطری ایله استعمال

غرام
بر ماده عطری ۲۰۰
دفته میوه سی }
تمر عرعر میوه سی }
غادی صو ۳ لیره

بالاده کی موادک کافه سی برلکده بر چاریک
قدر قایناقدن صکره شو :

غرام
ملح امونیاک ۵۰
تمر روجی ۵۰۰

مودای علاوه ایتلیر . یا خود بالک زجه
استحمام ایله جک صوبه ۵۰۰ غرام غلیسین قو .
نیلوب اوله ججه یا یو ایله ییر سه جلدک لطافتک
ازدیادنه ده زایده خادم اولور .

بز بوراده کور کور نی ، ایودلی ، جیوهلی
استحمامات طیه دن بحث اتمیه جکر . چونکه
استحمامات طیه دن بحث اتمک مذکور ماده
کیویولر حقنده معلومات کافیه اعطاسی ایجاب
و بویسه تطویل مقالی اتاح ایتدیر چکندن
بو خصوصدن صر نظرله بالکزه هر کس و علی -
الخصوص فقر الدمه مبتلا اولنر ایچون قائده
کلیمه اولان و جلاتینور آقالن ذیلان جلاتین
ایله قوی بر ماده دن مرکب بانیوری توصیه ایلم
تقویه جلده خادم استحمام

غرام
کبرایت بوتاس ۵۰
تحت قارونیت سود ۱۰۰
جلاتین ۴۰
روس استحماماتی - روس استحماماتی

قرط سمانه به برتا انحصار ایچون فوق العاده صهی
بر استقامه در .

قرط سمانه دیلان فوق العاده شیطانی
چرکینکی بادی اولدنی کی او کیسه ده دانی
بر صفتی و تپیکه ایچنده بولدر بر . انک ایچون
بو عتک دفعی ایچون اشبو استقامه من بشقه
چتاسیق و اصول تقدی کی ایکی چاره ده
وارسده ان اوس روس استقامه مایلدی .

روس استقامه ماتک فاده سنی اکلا دقدن
صکره بر ازده منکور استقامه ماتک روسیه ده کی
صور اجراه مندن بحث ایلم : اول . صیاق
بر عتله کیلوب برتور یانک یوک حرارت
واسطه سیله حرارت جلد ترغی اولور . بعده
ایوچه تراندکن صکره حصوله کلش اولان
حرارتک بر قننی از الله ایگ مقصدیه وجوده
صقوک مو دو کیلور . ده صکره وجودی تکرار
تسخین ایگ و غایب اغش اولدنی حرارت
زاده ای خاده ایچون اوچلر نه دفته یایرا .
قلی یوان بر طام دکنکله وجوده اقسام
متاسیسی اوزرینه دوک و تعمیر آخره عکس
عتک صورت متاسیسه حصوله کلش ایچون دگ
متمادی ای اجرا المکتر .

مایلدی وار

م . کال

— وفا —

(مابعدی)

اورده مدتضری کاشانه ایگ جهاننامی
اوزرنده مظل بلوطله مستور خورشیدضیانشان
کی عرض کچیره این حان و قادرینه مصادف
اوسونگی ؟

چندن خون تاریخی اوماته یاسلی مابه الحیاتک
بولدنی نقشه ده دیکسی . سولکیلی قمری مدیلتی
سالادخه اوده دائمی الجریان قانی یاشلرله مقابله
ایلیوردی . ابوا وریلان — (قاراب) قوماند .
سیله واپور تحریک چرخه بولکی سودازده نک
اغاین مجتله خانه جلد یوردی .

ارنی هرشی نظرنین غایب اولدندن وفا
شدت افزا نه بل استرا فهدالیدی . کندینه کادریکی
زمان هینتا جبالک زویری کی کوره یلیوردی .
پالای امله بقدی : انقاری کشف بلوطله تعلق
ایندی . دانا بولده بشقه برشی کورمک احتیالی
بولدی . حدیله قاره منه کیدی . اورده دلیر
طنزیک خیال بیانی تخریله اشکر اولدی .
غریبه ده : ارتدافدن هیچ بری حصه مند تخر
ککدیلر . تعدیل تحسیر ایچون کوکرتیه اوسون
چشمی تکیاندی بولدنندن بشاره و آلام

واکداریک مدشش موجودی متبوعی اولان فکرله
چارشده ، چارشده مرآت خیالنه تمال دلفری ذاتا
مرنم اولان مشوقه سنی دوشونه دوشونه ازمیره
واصل اولدی .

مناسرتدن
مایلدی وار

—

مؤلفه سی : امینه سیه

— هم ایگ اوکجه اوپاردانی ، فاده آدی !
بیوی — سکا ییج دیم بلان سوریلور . ایثانه . .
(صیقه ده) هم سولیم نه اوورمش ؟ قاج
ساعتدر اوه کلدی ده برکه یانزه نه کیم یور ؟
«تکرار اغایله برق سفیله . بز آچر !»

— سفیله صوبه بی الهرق بر طرفه قوبدی و شیلری
یارداقلی طوبلادی . صکره یوک بوناغه خطانا
— بن شمدی سکا علاج یارم دیزلای اولور .
صکره ده ایگ برز . دینی . بدبخت قیز چوقدن طام
ایدر زجله سی اونوش ایگ برز سوزنه ایشمدی !
صیقه قادن سفیله :

— یاوروم سن اوصوبای بکا ویر شو بوناغک
قفاستی قیرم کبرسون . بزده قورتیله ! دیدی
بیوی — بن کبر رسم سوفاغه قالیسکر .

— اوح جانم ! هیچ ده قالیز . «سفیلی
اشارت ایدرک» بونک بابانک قولیسین !

بیوک اوجه قاری نه بکایه باشلادی دیکری
حاشیروب ، باغیر یور . سفیله ده هیچ برینه مرام
اکلا نه میوردی . اوصره ده حیرلی حیرلی قویچالیدی .

— «اصلی داورک ! بنه دوکوشه
قالتشور ایسکر سزه بوکجه ایگ بوی !» تبیه تله
قوی آچنده کندی . برایکی فایه صکره زنجیه اشیک
اوزرنده کورندی . قوتوغنده برانک انده ده کاغده

صاری برشی وار ایلی . اختیارلک ایکی بردن
(ایگ) دیه حاشیردیلر . زنجیه ایکی ایله
قویاروب کاغدن ده بر اوق و ویشی چقاردی .
دیت مسای قجه ایردی بر پارچدن ایگ اوسته

قویوب سفیله به تقدیم ایندی . دیکر ایکی پارچدی
بوناقله ویدی . کندی حصه سی
الوب بر طرفه چکیدی . ماقودن بر پارچه اغزیه
قوییدی «بوییمه یارین ککوچوک خاتم یون»
دیزلک کاغده صاروب صافلادی . قارنی یالکز
ایکله طوبوردی . الهه جد ایلیدی .

اختیارل ترک الهه لمدی اوست اوسته
اغزیه صوفیوردی . سفیله یوش ، یوش
به یوردی . زنجیه تکرار کلوب انده ی بزه
«طورک یاقیم ، الیریکری سیله یه کچن دمدی

کی باشه بیت بلا سی چقارمک» دیزلک اختیارلک
الربی سیلدی .

هر ایکسید . خیلی زماندر یمکاری طایق
اتدن مخلوط اولوت اغزلیق شاربدرتق «دها
واری ، صباحه صافلادی» «دیه باغیر یوردی
زنجیه — «بوکجه طوبد بکزه شکر ایچورسکر ،
دهاسنی صوبورسکر ، یارینه الله کریم» تو بختایله
بونالری صوبه یوردی . زنجیه ده کی قنساتله
بونافرد آج کوزلیکی مقایسه ایچلی ! صکره
سفیله نک عزون طوروشه مغایر اولدق زنجیه
منونانه بر باشله : — خاتیم : بونک نه یابدغی
نیچون صوبورسین ! دیدی : سفیله :

— بونک دوکوشی بنی شاشردی !

زنجیه — بونک و قوعانی اکلا ندیده منون اولک !
بولسیر کلوب ایکی زده باب ضبطیه به قالدیردیلر .
اورده بزم اوقانه راست کلیه می ؟ صوردی ! بن ده
کیرلیجه ماده بی اکلا ندیم . «ایشی اوزننه کلز ،
استقامه دوکریکی انکار ایت ! دیدی . صکره بری
استقامه کورمک ایچون بر مباشر کلدی . مکر اوزم
ایکی وکیل خرج خورشید اغا دکل ایمش ؟ .
«قویولداش ! بورده نمار اوسین ؟ دیدی .
حاشری ویش یوز غروشه اولان احتیاجی نقل
ایتم «واه ، واه کوچک خاتم بوقدر ایتده ها .
اولاد ایچون بش یوز غروشی یارین صباح بن
کتر یرم» دیه عدایندی فاضله استور ، دعوی
قزاندن صکره کوککزدن نه توپارسد ویر جکسکر !

— سفیله — «زنجیه نک سوزنی کهرک» انشا الله
اوج ، دیت مثنی ویریم !
بونک بوقاق — بک ایتدله ادمک اشیا سی ده
اوده به جکیمین ؟

— سفیله — البت ! .
صیقه — صاقن قزم اوده ده ! بون اولری
باباک اوندن کتردی ! سن بک ماسلری اوده مکه
باق ! .

— سن ماسلریکی باباک اوندن می کتیردک ؟
زنجیه — ای صولک باقم ! «بند ورنه دوام
الله» چقارکن خورشید اغا برکنده ایلی طایق
— ویش — له برانک الوب سزه دیه کوندردی .
اوقانه . «بن شمدی بک بورقونم . خاتم ده
بویاشنه سوفاغه چقماز ! اوده ده ایکی اوجهش
بوناق چو جعفر وار ، برآزده انلری کوروب
کوزلی ، زجت ولما زسه یارین کایکز» دیم بونل ایندی
پوک بوناق — ایکی بوناق — سوزنی کجه ولبور .
رسین باقم ، دیه حاشردی .

صیقه سی — ایکی دیمدی ، بر بوناق دیدی .
اشته سن !

مایلدی وار

— لایک جیده مکتب صناعی مطبعه — ده طبع اولمشدر